

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ АББРЕВИАТУР ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «КАРДИОЛОГИЯ»

Хилюта К. Н.

Гродненский государственный медицинский университет
Научный руководитель: Семенчук И. В.

Актуальность. Современная кардиологическая литература перенасыщена аббревиатурами. Сокращения присутствуют в клинических протоколах, историях болезни и научных статьях, обеспечивая экономию речевых усилий. Однако их неверная интерпретация может привести к врачебным ошибкам, что делает исследование структурных и семантических особенностей аббревиатур в англоязычном кардиодискурсе особенно значимым.

Цель. Проанализировать структурно-семантические характеристики англоязычных аббревиатур предметной области «Кардиология», функционирующих в текстах научных публикаций.

Методы исследования. Материалом исследования послужил корпус из 50 аббревиатур, отобранных методом сплошной выборки из статей, размещенных в журнале *Journal of the American College of Cardiology*. В работе применялись описательный метод, классификационный анализ (по типологии Д.И.Алексеева) и метод тематической категоризации.

Результаты и их обсуждение. Проведенный анализ англоязычных инициальных аббревиатур предметной области «Кардиология» показал, что основным способом образования терминов является инициальная аббревиация (алфавитизмы), составившие большую часть выборки, например, ACS – acute coronary syndrome ‘острый коронарный синдром’. Это свидетельствует о высокой стандартизации лексики и её ориентации на графическую однозначность. Значимую долю составили комбинированные (гибридные) формы, отражающие динамику терминосистемы: GLP-1 – glucagon-like peptide-1 ‘глюкагоноподобный пептид-1’ (буквенно-цифровые аббревиатуры). На долю полностью лексикализованных звуковых акронимов пришлось 4% от общей выборки (MINOCA – myocardial infarction with non-obstructive coronary arteries ‘инфаркт миокарда без обструкции коронарных артерий’). Тематическая категоризация позволила распределить отобранные лексические единицы по ключевым семантическим полям: 1) названия заболеваний и синдромов (HF – heart failure ‘сердечная недостаточность’, NSTEMI – non-ST-segment elevation myocardial infarction ‘инфаркт миокарда без подъема сегмента ST’); 2) методы лечения (PCI – percutaneous coronary intervention ‘чрескожное коронарное вмешательство’); 3) диагностика заболеваний (OCT – optical coherence tomography ‘оптическая когерентная томография’); 4) фармакология (DOA – direct oral anticoagulant ‘прямой пероральный антикоагулянт’). Установлены следующие закономерности: сложные гибридные формы тяготеют к новым,

узкоспециализированным концептам, тогда как простые инициализмы обслуживают базовые понятия [1, с. 29].

Выводы. Аббревиация в кардиологии выполняет не только компрессирующую, но и когнитивно-структурирующую функцию. Доминирование буквенных инициализмов подтверждает формализацию научного стиля, а наличие гибридных форм отражает инновационные процессы в медицине. Полученные данные могут быть использованы при разработке учебных пособий для студентов-медиков и переводчиков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Борисовская, Н. В. Медицинская аббревиация как когнитивно-дискурсивный процесс / Н. В. Борисовская // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология. – 2018. – № 4. – С. 23–30.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПУЛА СВОБОДНЫХ АМИНОКИСЛОТ ПЛАЗМЫ КРОВИ ПРИ ГАСТРОЭЗОФАГЕАЛЬНОЙ РЕФЛЮКСНОЙ БОЛЕЗНИ

Храмцевич К. С.

Гродненский государственный медицинский университет

Научный руководитель: канд. мед. наук Шелкович Ю. Я.

Актуальность. Гастроэзофагеальная рефлюксная болезнь (ГЭРБ) занимает ведущее место в структуре гастроэнтерологической заболеваемости, характеризуется широкой распространенностью, высоким процентом рецидивирования и частым развитием осложнений, таких как язвы и стриктуры пищевода, пищевод Барретта и аденокарцинома пищевода [1, 2]. Установление связи характера повреждения слизистой оболочки пищевода при ГЭРБ с изменениями аминокислотного состава плазмы крови представляется актуальной задачей для понимания патологических процессов, протекающих в данной зоне

Цель. Провести оценку пула свободных аминокислот в плазме крови пациентов с ГЭРБ в зависимости от характера поражения слизистой оболочки нижней трети пищевода.

Методы исследования. Обследованы 58 пациентов в возрасте от 30 до 60 лет (средний возраст – 45 (39; 51) лет). Выполнялась эзофагогастродуоденоскопия с забором биопсийного материала из нижней трети пищевода с последующим патогистологическим исследованием полученных образцов. Пациенты были разделены на группы: 1-я группа (n=26) – пациенты с неэрозивной рефлюксной болезнью (НЭРБ), 2-я группа – лица с эрозивной рефлюксной болезнью (ЭРБ) (n=12), 3-я группа – группа контроля (n=20). Определение аминокислотного состава плазмы крови выполнялось методом